

Pintassilgos, guriatás, sangra-de-boi, ~~cat~~ Curio, xexex, galo-de-carpino - Passaros brasileiros: Brazilian birds.

Papa-capim - Passaro brasileiro: Brazilian bird.

Caraguinha - especie de pequena viola: Small guitar with four strings.

Fura-bôlo - dedo indicador: Popular name for ~~mao~~

Nelecas - Catarro rões do interior das narinas.

Quilombos - Povoação de negros fugidos: Village of escaped negroes.

Máquina parar - máquina parar: The stop of a machine.

Zongo, vuvú, azambê, bugamê, afofiê = termos africanos, correspondente a instrumentos negros: African terms meaning negro instruments.

Máxima - Chefe: Chief.

Lemane - Feiticeiro. Witch.

Mandinga - Feitiço.

Tundanga - Capricho: Whim.

Estropalia - Tumulto.

amunhecar - Parar, deter-se: To stop.

Chilique - desmaios: Faints, nervous breakdowns, hysterics.

Fuzuês - algazarra: noise, disorder.

Estruengas - Ferragens, emprastaveis: ~~pag. 22~~ Wasted hardware. pag. 22

maecoco pag. 23 - Jôgo de alavancas para suspender ~~as~~ coisas pesadas: Jack.

gingibirra - Bebida feita com gengibre: Drink of the ginger-beer type.

Causina - aguardente.

Forde - automovel Ford. Ford automobile.

Taboleiro pag. 23 = Bandeja: Tray.

" pag. 24 - Planalto: Plateau.

Fodeco - automovel Ford: Ford automobile, popular saying.

Tarrapear - Lançar a rede: To throw a fishing net (round net).

Amarelão = anemia provocada por vermes intestinaes.

Ourico - pag. 27 = Crustaceo <sup>comum ao Nordeste</sup>

Beico-de-boi - Crustaceos em forma de beico-de-boi.

Moleita - Malaria, paludismo.

arrecifes - recifes - Bancos de pedra, ~~em~~ dentro d'agua.  
Lagunhos - Espécie de polos.  
~~Morci~~ Moreia - Peixe ~~ato~~ de forma alongada comum  
às margens do oceano.

Gamela - Baía de madeiras.